

国际安徒生奖获奖作品

电话里的
童话

做果酱的阿波罗尼雅

[意] 贾尼·罗大里◎文

[意] 卡洛塔·卡斯特尔诺薇◎图
林凤仪◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



电话里的童话

做果酱的阿波罗尼亚

[意] 贾尼·罗大里◎文
[意] 卡洛塔·卡斯特尔诺薇◎图
林凤仪◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

做果酱的阿波罗尼雅 / (意) 罗大里著; (意) 柯提
等绘; 林凤仪译. -- 北京: 北京联合出版公司, 2015.7
(电话里的童话系列)

ISBN 978-7-5502-4519-8

I. ①做… II. ①罗… ②柯… ③林… III. ①儿童文
学—图画故事—意大利—现代 IV. ①I546.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第146019号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2015-4318

Original title *L'Apollonia della marmellata*

©1980, Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy

©1991, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy

做果酱的阿波罗尼雅

作者: [意]贾尼·罗大里◎文 [意]卡洛塔·卡斯特尔诺薇◎图 林凤仪◎译

责任编辑: 喻静 特约编辑: 崔旭

封面设计: 崔旭 技术监制: 甘果

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京彩蝶印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数130千字 787mm×1260mm 1/32 10印张

2015年7月第1版 2015年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-4519-8

全八册定价: 80.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: (010) 64243832



爱是一根长长的电话线

都说陪伴是最好的教育，可我们常常因为生计，因为事业，无法随时随地陪伴在孩子身边——人生总有这样的两难，必须去面对，去选择。

所有的理由都不能成为借口，孩子的童年只有一次，错过了就不会再来。时间可能匮乏，精力可能有限，金钱可能短少，但是，爱却不能缺位，如同《电话里的童话》那位做推销员的父亲一样。初识这套书，是在很久以前的一份国外的杂志上。它简单地介绍了这套童话故事——一位推销员父亲，常常出门在外，但每天晚上都会通过电话给女儿讲故事，所以每个故事的篇幅都不长，但想象力很丰富。故事让爱在时空中传递。

翻开书，一个身影跃然纸上。在寒冷的冬夜，灯影下的电话亭里，一个孤独的身影，拿着话筒，正兴高采烈地讲着一个天马行空的故事。电话的另一端，他可爱的小女儿，正躺在温暖的床上，津津有味地倾听着，脸上洋溢着幸福的笑容。她咯咯的笑声，是他冬夜里最温暖的慰藉。

这是一个催泪故事，不堪联想，每每想来都会泪盈眼眶。爱不是物质的给予，而是精神的陪伴——即便远在天边。父亲，在孩子的成长中，有着不可替代的意义。

接过这位父亲的电话，无论身在何处，请将这些最美的童话继续讲下去。

做果酱的阿波罗尼雅

阿波罗尼雅有一双灵巧的手，能做出世界上最好吃的果酱。

每到收获的季节，人们从各地赶来，请勤劳的阿波罗尼雅做果酱。后来，国王听说了，也跑到小镇上去尝阿波罗尼雅做的果酱。可他刚吃了一口，发现瓶子里竟然有只苍蝇！他勃然大怒，下令把阿波罗尼雅的双手砍掉。

人们听到这个消息，纷纷站起来抗议：他们不能失去阿波罗尼雅金子般的手！国王只好放弃，灰溜溜地逃走了。

电话里的童话

做果酱的阿波罗尼亚

[意] 贾尼·罗大里◎文

[意] 卡洛塔·卡斯特尔诺薇◎图

林凤仪◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



zài shèng ān dōng ní ào , mǎ jiāo léi hú biān ,
在圣安东尼奥，马焦雷湖边，
zhù zhe yí wèi shàn cháng zuò guǒ jiāng de nǚ hái 。 tā zuò
住着一位擅长做果酱的女孩。她做
de guǒ jiāng fēi cháng hǎo chī , lián wǎ ěr kù wéi yà 、
的果酱非常好吃，连瓦尔库维亚、
wǎ ěr tè lā wǎ lì yà wǎ ěr dù mén dì nà hé wǎ
瓦尔特拉瓦利亚、瓦尔杜门蒂娜和瓦
ěr bō wéi lì nà de jū mín dōu qiǎng zhe gòu mǎi 。
尔波维丽娜的居民都抢着购买。



měi dào shōu huò jì jié rén men jiù cóng shān gǔ
每到收获季节，人们就从山谷

lǐ gǎn lái zuò zài ǎi qiáng shàng xīn shǎng fēng jǐng
里赶来，坐在矮墙上欣赏风景。

tā men zhāi xià guàn mù cóng lǐ de guǒ shí hū huàn zuò
他们摘下灌木丛里的果实，呼唤做

guǒ jiàng de nǚ hái
果酱的女孩：



“ā bō luó ní yǎ!”

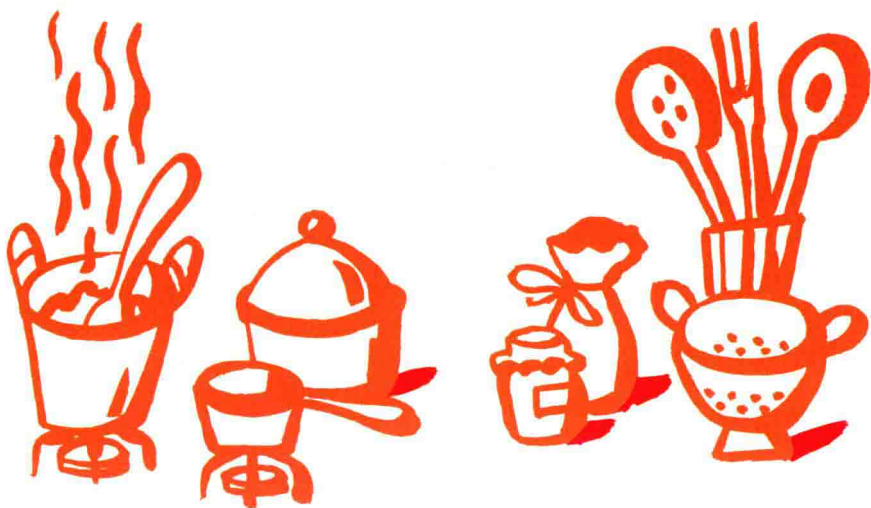
“gān má ya?”

“néng bāng wǒ zuò yì píng lán méi jiàng ma?”

“méi wèn tí。”







néng bāng wǒ zuò yì píng hǎo chī de lǐ zǐ jiàng ma
“能帮我做一瓶好吃的李子酱吗？”

wǒ mǎ shàng jiù lái!
“我马上就来！”

ā bō luó ní yǎ zhè ge xiǎo gū niang yǒu yì shuāng jīn
阿波罗尼亚，这个小姑娘有一双金
zǐ bān de shǒu zài tí qī nuò hé wǎ ěr suǒ tuō dì qū tā
子般的手。在提契诺和瓦尔索托地区，她
zuò de guǒ jiàng zuì měi wèi
做的果酱最美味。



yǒu yì tiān yí wèi lái zì ā ěr gǔ měi jiā de nǚ hái
有一天，一位来自阿尔古美嘉的女孩
lái bài fǎng ā bō luó ní yǎ zhè ge nǚ hái shí zài tài qióng
来拜访阿波罗尼雅。这个女孩实在太穷
le lián yì bāo táo hé dōu méi yǒu zài lái de lù shàng tā
了，连一包桃核都没有。在来的路上，她
jiǎn le xǔ duō lì zǐ ké zhuāng le mǎn mǎn yì wéi qún
捡了许多栗子壳，装了满满一围裙。







ā bō luó ní yǎ nǐ néng bāng wǒ zuò guǒ jiàng ma
“阿波罗尼雅，你能帮我做果酱吗？”

yòng lì zǐ ké ma
“用栗子壳吗？”

wǒ shí zài zhǎo bù dào bié de dōng xī le
“我实在找不到别的东西了……”

hǎo ba wǒ shì shì nǐ yào yǒu diǎn er nài xīn ò
“好吧，我试试。你要有点儿耐心哦。”

ā bō luó ní yǎ yòng lì zǐ ké zuò chū le zuì hǎo chī de
阿波罗尼雅用栗子壳做出了最好吃的

guǒ jiàng
果酱。



hái yǒu yí cì , zhè wèi lái zì ā ěr
还 有 一 次 ， 这 位 来 自 阿 尔
gǔ měi jiā de nǚ hái , lián lì zǐ ké dōu méi
古 美 嘉 的 女 孩 ， 连 栗 子 壳 都 没
zhǎo dào 。 yīn wèi luò yè gài zhù le lì zǐ
找 到 。 因 为 落 叶 盖 住 了 栗 子
ké , tā zhǐ jiǎn le yí wéi qún qián má
壳 ， 她 只 捡 了 一 围 裙 荨 麻 。